

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 23 (1905)

Heft: 262

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Suisse: un an . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Abonnement:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^e Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Posto.
Es kann nur bei der Post
abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,
ausgenommen Sonn- und Feiertage.Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.Parait 1 à 2 fois par jour,
les dimanches et jours fériés exceptés.Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Einzelanspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgzelle (für das Ausland 35 Cts.).Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Handelsregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna**Bureau de Porrentruy.**

1905. 21. Juni. La société en commandite Chavanne, Kohler & Cie, à Porrentruy (F. o. s. du o. du 27 août 1896, n° 140, pag. 987), est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

21. juin. Sous la raison sociale „Le Jura“, il a été fondé à Porrentruy, une société par actions pour l’exploitation de l’imprimerie et l’édition du journal „Le Jura“, ainsi que pour le commerce de librairie et de papiers peints. Le siège de la société est à Porrentruy. Les statuts de la société portent la date du 28 mai 1905. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de fr. 320,000 (trois cent vingt mille francs), divisés en soixante-quatre actions nominatives de fr. 5000 (cinq mille francs), libérées. Les publications de la société ont lieu dans le journal „Le Jura“. La société est représentée vis-à-vis des tiers par la direction composée d’un ou plusieurs directeurs qui ont individuellement la signature sociale et sont nommés par l’assemblée générale. Les directeurs actuels de la société sont: Virgile Chavanne et Adrien Kohler, les deux domiciliés à Porrentruy.

21. juin. Dans son assemblée générale du 29 janvier 1905, l’association La Prévoyance caisse d’épargne et de crédit mutuel ouvrier de Courgenay, à Courgenay (F. o. s. du o. du 24 août 1902, n° 309, page 1233), a renouvelé son conseil d’administration qui s’est constitué dans sa séance du même jour. Le conseil d’administration est actuellement composé de: Vital Jeangros, chef d’atelier, président, François Guenat, cultivateur, vice-président, Albert Laissue, notaire, caissier, Xavier Petignat, garde-forestier, secrétaire, Joseph Varrin, inspecteur du bétail, à Courtemautry, Joseph Prongué, liquoriste, Joseph Petignat, fabricant, adjoint, Emile Desboeufs, cultivateur, Pierre Paumier, chef de gare, membres, tous domiciliés à Courgenay, sauf Joseph Varrin.

Zug — Zug — Zugo

1905. 17. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Anglo-Swiss Condensed Milk Company in Cham hat in der außerordentlichen Generalversammlung vom 15. April 1905 die Fusion der «Société anonyme Henri Nestlé» in Vevey mit der «Anglo-Swiss Condensed Milk Company» in Cham durch Aufnahme der erstern in die letztere geschlossen und demnach eine Totalrevision ihrer Statuten vorgenommen, derzu folge nachstehende Abänderungen in den Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 37 vom 14. März 1883/II, pag. 280 bis Nr. 196 vom 9. Mai 1905, pag. 782 publizierten Tatsachen getroffen wurden:

Die Firma «Anglo-Swiss Condensed Milk Company» wird abgeändert in Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company. Die Gesellschaft hat ihren Sitz in Cham und ferner einen Geschäftssitz, mit Gerichtsstand in Vevey. Der Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Verkauf von kondensierter Milch, von Milchmehl und andern Nahrungsmitteln, in Fortsetzung der Fabrikation und des Handels der Anglo-Swiss Condensed Milk Company und der Aktiengesellschaft Henri Nestlé. Die Gesellschaft kann sich an andern industriellen oder kaufmännischen Unternehmungen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen, Verfahren und Erfindungspatente, welche sich auf die Nahrungsmittelindustrie beziehen, ankaufen und überhaupt alles unternehmen, was die Fabrikation und den Handel mit diesen Erzeugnissen fördern kann. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Das Gesellschaftskapital wird auf vierzig Millionen Franken (Fr. 40,000,000) erhöht und ist eingeteilt in 100,000 voll einbezahlte Aktien à Fr. 400. Die Aktien lauten auf den Inhaber. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, im Amtsblatt des Kantons Zug, in der Feuille des Avis officiels du canton de Vaud, in zwei Zeitungen in Zürich und in einer Zeitung in Vevey, Lausanne, Zug, Bern, Luzern, Basel, Genf, London, Berlin und Frankfurt a. M. Die Generaldirektion vertritt die Gesellschaft Dritten gegenüber; die Mitglieder der Generaldirektion führen namens der Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift durch Einzelzeichnung. Ausserdem führen die Direktoren und Prokuristen je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift in der Weise, dass der Direktor nur seinen Namen zeichnet, während der Prokurist seiner Unterschrift das «pp» voraussetzt. Mitglieder der Generaldirektion sind: Alois Bossard, von Zug, in Cham; Fred Harte Page, von Dixon (Illinois), in Cham; Gustave Agnet, von Lutry (Waadt), in London; Auguste Roussy, von und in Vevey. Direktor ist Alfred Gretener, von Cham, in Zug. Prokuristen sind: Heinrich Wiss, von Risch, in Cham, Alois Dogwiler, von Cham, in Zug, und Rudolf Hubert, von Mauraz (Waadt), in Cham.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1905. 21. Juni. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma J. Pfändler & Cie. in Lichtensteig (S. H. A. B. Nr. 161 vom 30. Mai 1898, pag. 665) ist die Teilhaberin Witwe Marie Pfändler in Lichtensteig, welche allein die rechtsverbindliche Unterschrift geführt hat, infolge Todes ausgeschieden. Die beiden übrigen Gesellschafter: Wilhelmine Pfändler und Jacob Pfändler in Lichtensteig führen das Geschäft in unveränderter Weise weiter und es führt von nun an jeder Teilhaber für sich allein die rechtsverbindliche Unterschrift. Schuh-, Hut- und Mützengeschäft.

21. Juni. Inhaber der Firma Jak. Eigenmann in Gossau ist Jakob Eigenmann, von Waldkirch, in Gossau. Schuh-, Velo- und Nähmaschinenhandlung. Postweg.

21. Juni. Inhaber der Firma Johann Stähli zum Sternen in Gossau ist Johann Stähli, von Maschwanden (Zürich), in Gossau. Gasthaus zum Sternen. Hauptstrasse.

21. Juni. Inhaber der Firma J. Jakob Früh in Rheineck ist J. Jakob Früh, von Mogelsberg, in Rheineck. Mechanische Glaserei.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1905. 21. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma E. Lutz & Cie. in Cazis (S. H. A. B. Nr. 56 vom 13. Februar 1904, pag. 221) hat sich zufolge Wegzuges und Geschäftsaustrittes der Gesellschafterin Pauline Wasescha aufgelöst. Die Firma ist daher erloschen.

Ernst Lutz, von Rheineck, in Cazis, und Witfrau Margaretha Mark, von Trans, in Almens, haben unter der Firma E. Lutz & Cie. in Cazis eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. April 1905 ihren Anfang nahm und Aktiva samt Passiva der losgeschenkten gleichnamigen Firma übernommen hat. Natur des Geschäftes: Tuchhandlung und Schuhwarenlager. Geschäftslokal: Im Dorf Cazis, Haus Wasescha.

Aargau — Argovie — Argevia**Beirk Zurzach.**

1906. 20. Juni. Unter der Firma Konsumgenossenschaft Koblenz und Umgebung hat sich mit dem Sitz in Koblenz eine Genossenschaft gegründet, welche den Zweck verfolgt, ihren Mitgliedern ökonomische Erleichterung zu verschaffen durch gemeinsamen Einkauf von Lebensmitteln, Spezereien und sonstigen Gegenständen des täglichen Bedarfs jeder Art. Die Statuten sind am 2. Februar 1905 festgestellt worden. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Beitrittskündigung, Bezahlung eines Eintrittsgeldes von Fr. 2 und Übernahme von mindestens einem Anteilschein von Fr. 20. Die Mitgliedschaft geht verloren durch schriftliche Austrittserklärung an den Vorstand auf Ende eines Geschäftsjahres, durch Tod und durch Ausschluss seitens des Vorstandes. Der Rechtsnachfolger eines verstorbenen Mitgliedes hat während 6 Monaten das Recht, die Mitgliedschaft durch den Präsidenten des Vorstandes auf sich übertragen zu lassen. Aussgeschlossene Mitglieder verlieren alle Ansprüche an die Genossenschaft. Außer den Eintrittsgeldern und Anteilscheinen haben die Mitglieder keine Beiträge zu leisten. Der Ueberschuss, welcher sich aus der Rechnung nach Abzug der Verwaltungskosten und der gesetzmässigen Abschreibungen ergibt, wird folgendermassen verteilt: 70% fallen an die Mitglieder nach Massgabe ihres Bezuges; 30% in den Reservefonds. Für die allgemeinen Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Dagegen sind zur Belastung eines einmaligen Darlehens im Betrage von Fr. 500 sämtliche Mitglieder solidarisch haftbar. Die Organe der Genossenschaft sind die Generalversammlung, der Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der aus 5 Mitgliedern bestehende Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen. Namens desselben führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist: Josef Schweri, Weibel, von Koblenz; Vizepräsident ist: Josef Tröndle, von Göhrwil; Aktuar und Kassier ist: Johann Jakob Frey-Herzog, von Klingnau; Buchhalter ist: Johann Kalt, von Koblenz; Beisitzer ist: Bernhard Hediger, von Reinaoh, alle in Koblenz.

Genf — Genève — Ginevra

1905. 20. Juni. Dans son assemblée du 5 avril 1905, la société dite: Société de la Revue de Morale sociale, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 21 novembre 1898, page 1322), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est en conséquence radiée du registre du commerce.

20. juin. La société anonyme ayant pour titre: Société anonyme des houillères de Berne-Saga (Espagne), ayant son siège à Genève, et dont l’entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du o. du 16 mars 1903, page 414, est radiée ensuite de l’obtuse de sa liquidation.

20. juin. L’inscription publiée dans la F. o. s. du c. du 2 mars 1905, page 345, au nom de la maison Mc Tierque, à Genève, est modifiée en ce sens: 1^e que le titulaire prend comme raison Marc Tierque, à Genève; 2^e en supprimant le sous-titre, qu’il avait pris de «Association genevoise d’ouvriers tapissiers» et en le remplaçant par celui de «Successore de l’ancienne association genevoise d’ouvriers tapissiers».

20. juin. Samuel Zwicky, d’origine glaronnaise, domicilié à Genève, et Joseph Probst, de Genève, y domicilié, ont constitué à Genève, sous la raison sociale Zwicky & Cie, une société en nom collectif qui commence ce jour. Genre d’affaires: Exécution du, ou des modèles définitifs d’un appareil de sauvetage, inventé par le sieur Probst, de même que les expériences y afférentes tant à Genève qu’à l’étranger. Bureau et locaux: 5, Rue du Port franc. L’associé Samuel Zwicky aura seul la signature sociale.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im I. Quartal 1895/1894.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le 1^{er} trimestre 1905/1904.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1^o Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Mehrwertsteuer Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	
N°	Chemikalien und Farbwaren	q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto
26	Gummi	840	78,055	452	—	—
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	5,777	128,018	5,482	105	87
36	Chlorkalk	4,227	46,835	8,399	1,086	4,574
40-a	Schwefelsäure und Vitriolöl	31,008	217,056	27,635	639	877
46-a	Anilin	1,569	148,664	1,323	28	88
56	Oelsäure	1,890	73,670	1,881	108	104
75	Kartooffelmehl	5,642	171,178	5,482	9	11
76-a	Stärke aller Art, in Engrospackung	8,186	117,318	3,911	294	17,113
79	Weingeist, Sprit etc., depaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	24,718	706,985	16,075	1	149
91	Farbhölzer in Blöcken	918	17,442	1,939	—	—
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	8,520	119,610	3,848	11	154
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	271	48,780	249	—	8
98	Anderer Farbstoffextrakte	555	47,175	1,020	896	70,904
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	917	843,875	1,003	12,572	4,688,861
104	Nicht genannte bunte Farben	535	69,850	604	12	1,702
	Glas					
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	8,435	244,531	9,495	—	—
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	3,788	160,780	3,590	94	8,886
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	1,358	177,243	1,114	23	26,767
	Holz					
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	137,934	807,598	149,014	88,267	77,046
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	115,798	262,889	122,874	1,829	2,552
132	Holzkohlen	17,289	143,158	15,908	1,771	15,298
138	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	44,781	268,288	71,721	26,677	186,308
184	— Nadelholz	188,684	761,875	112,163	45,432	179,846
137	Faschholz, roh	6,746	187,618	7,167	5	181
188	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	52,660	868,890	42,818	87	750
189	Bretter etc., von anderem Lanbholz	16,888	161,094	16,034	2,088	22,479
140	von Nadelholz	189,695	1,712,946	144,797	7,229	66,651
155	Wagner, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	999	60,699	896	189	14,176
160	Möbel etc., roh	1,665	186,480	1,571	636	90,579
168	Möbel etc., poliert	728	170,352	726	129	35,396
164	Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.	587	218,022	581	75	26,675
166	Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	258	74,820	210	7	4,983
167	— geschnitten	11	4,246	5	72	70,288
179	Bürstenbinderwaren, grobe	204	58,040	177,42	72	29,988
190	Bürstenbinderwaren, feine	102	81,600	92	15	4,239
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse					
182	Gras- und Kleessat	4,153	544,043	6,006	—	—
184	Hen	77,824	456,881	67,809	14,822	146,866
185	Lanb, Schilf, Stroh	116,186	582,182	170,142	692	8,801
	Leder					
190	Sohlenleder	2,825	878,575	2,606	297	120,275
191	Zeng- und Riemengerüste, Kuhleder	582	864,914	527	224	188,008
192	Anderes Leder	6,422	3,769,714	5,667	52	53,548
198	Schußwaren aus Leder, feine	1,101	1,325,804	964	1,142	1,629,478
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände.					
206	Bücher, gedruckte etc.	5,784	2,730,048	5,101	2,048	810,571
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	704	173,184	614	68	26,020
218	Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	159	246,166	186	111	851,789
215	Elektrische Apparate	2,163	822,181	2,015	1,614	545,984
216	Chirurgische Verbandsmittel etc.	95	187,548	95	85	71,590
	Uhren					
226	Gewichtuhren	59	81,658	86	47	49,746
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	260	77,794	804	2	1,688
228	Andere Federtriebuhren	26	25,949	40	10	16,628
229	Musikwerke	11	9,887	16	848	271,547
	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.					
230	868	8,840	1,977	946,881	8,017,461	802,902
281	— Silber	78	812	18	608,428	7,818,277
232	— Gold	61	8,945	218	172,072	8,889,405
	Maschinen.					
240	Dynamo-elektrische Maschinen	897	75,480	1,556	11,245	2,668,888
243	Müllerreimmaschinen	442	66,800	527	11,895	1,168,447
244	Nähmaschinen	3,492	860,940	8,015	288	124,775
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	1,643	192,281	1,118	4,285	652,068
246	Stickmaschinen	1,101	134,413	182	8,816	414,468
247	Strick- und Wirkmaschinen	288	107,100	181	275	176,312
248	Webstühle und Webereimaschinen	951	57,469	822	11,788	1,122,244
249	Werkzeugmaschinen	4,984	588,288	5,110	777	161,874
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	26,218	2,799,198	20,808	88,688	5,594,229
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	18,122	1,177,930	18,880	1,412	85,210
253	Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	4,208	672,480	8,280	742	73,067
	Metalle					
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	8,726	270,506	12,469	476	12,017
273	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	3,509	122,815	8,565	89	5,049
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Altseisen etc.	192,988	1,841,009	159,562	51,862	441,128
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	422,705	5,998,184	249,950	703	14,874
280	Schienen, Fagoneisen etc.: feine Dimensionen	60,292	1,886,716	56,018	1,118	48,626
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	16,887	829,468	13,840	2,274	118,879
287	Eisengusswaren, andere	9,588	468,705	8,618	1,983	174,276
289	Waren aus Schmiedeisen, ganz grobe, rohe gemeine; roh, abgedreht, gefüllt, geteert, etc.	12,684	520,647	11,486	1,664	157,181
291	— abgeschliffen, verzinkt, vermixt	12,292	1,184,797	10,744	1,884	831,047
292	— — — — —	12,331	1,456,058	10,932	1,480	525,673
	Métaux					
	Piomb doux, en barres, saumons, etc.					
	Piomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.					
	Fer brut en guenues; acier brut; ferraille; etc.					
	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières					
	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines					
	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts					
	Ouvrages en fonte de fer, autres					
	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournées, limés, gondrées, etc.					
	adoucis, étamés, zincés					

Sachenart Partie d'usages	Gattung der Ware	Einfuhr Importation			Ausfuhr Exportation			Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Menge Quantité	Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	
		q nette	Fr.	q netto	q nette	Fr.	q netto	
M	Metalle (Fortsetzung)							Métaux (suite)
298	Waren aus Schmiedeisen, feine: poliert, bemalt etc.	1,111	866,630	760	825	121,864	255	Ouvrages en fer forgé, fins; polis, peints, etc.
294	— emailliert	646	162,792	577	1,162	230,694	1,210	— émaillés
801	Kupfer, rein oder legiert, in Barren, Blöcken etc.	2,867	450,723	5,061	2,986	826,631	2,800	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
802	Kupfer, rein oder legiert, gehämmert, gewalzt etc.	12,094	2,297,880	13,527	846	74,995	839	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
805	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgießerwaren	1,270	546,100	1,049	388	878,280	217	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
809	Nickel, rein oder legiert, gewalzt, gezogen etc.	692	811,400	618	2	937	1	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
812	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	8,775	264,250	4,340	12	918	11	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
815	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	8,202	1,024,640	8,669	22	6,651	11	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg nette	kg nette	kg netto	kg nette	kg nette	kg nette	
819	Gold, unbearbeitet	1,280	4,418,580	1,437	455	1,561,208	486	Or non ouvré
820	Gold, geprägt	788	2,873,840	1,478	8,818	10,926,619	3,580	Or monnayé
821	Silber, unbearbeitet	16,537	1,610,704	16,249	4,008	406,488	8,501	Argent non ouvré
822	Silber, in Münzen	86,186	7,087,217	41,905	12,106	2,421,195	16,128	Argent monnayé
824	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	421	79,932	407	275	455,198	245	Or, argent, platine, laminés, etc.
827	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	2,994	1,528,555	2,104	760	1,550,715	785	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe							Matières minérales
889	Schiefer in Fliesen oder Platten	178	80,976	174	9,507	79,810	8,935	Ardoises en dalles ou tables
849	Hydraulischer Kalk	5,671	11,889	6,082	88,786	84,260	28,774	Chaux hydraulique
850	Roman-Cement	44,200	182,600	42,951	844	8,517	380	Ciment romain
851	Portland-Cement	12,047	55,286	12,871	4,605	20,988	3,607	Ciment de Portland
859	Steinkohlen	4,028,718	11,820,884	3,980,990	—	—	—	Houille
860	Braunkohlen	8,829	9,955	6,696	—	—	—	Lignite
861	Coaks .	508,400	1,772,400	462,280	6,084	20,289	5,689	Coke
862	Briketts	987,435	2,577,946	1,037,181	868	3,076	668	Briquettes
863	Asphalt und Erdharze	5,868	44,655	4,184	49,721	211,092	34,429	Asphalte et bitumes
865	Petroleum und Petroleumdestillate	157,881	2,053,822	165,829	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
866	Anderes nicht genannte Mineral- und Teeröle	18,853	371,404	19,295	197	14,378	105	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
867	Schweineschmalz	4,511	490,849	5,498	7	791	25	Saindoux
868	Butter, frisch	5,590	1,363,960	5,607	99	30,544	228	Beurre, frais
869	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	4,480	436,178	4,488	57	8,484	47	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
870	Kakaobohnen und -Schalen	10,992	1,604,882	16,877	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
872	Chocolade	45	10,850	55	16,088	6,879,287	18,520	Chocolat
873	Eier	18,811	2,279,761	19,991	168	19,580	152	Oeufs
874	Eis.	51,641	51,641	86,881	12,780	28,498	22,985	Glace
878	Zuckerbäckwaren	398	75,466	826	1,026	284,499	975	Confiseries et pâtisseries
883	Fleisch, frisch geschlachtetes	12,249	1,947,681	18,605	1,942	499,706	1,848	Viande de boucherie, fraîche
885	Gefügel, lebendes	896	61,482	415	6	1,505	4	Volailles vivantes
886	Gefügel, getötetes	5,740	1,339,840	5,084	21	6,881	20	Volailles mortes
887	Wildpret	1,887	179,188	1,889	88	11,780	29	Gibier
888	Wurstwaren (Charcuterie)	2,040	582,440	1,692	104	28,428	88	Charcuterie
890	Obst, frisches	18,825	436,010	2,953	4,408	92,748	2,444	Fruits frais
894	Obst, gedörtes oder getrocknetes	6,388	271,809	9,218	896	56,001	526	Fruits secs ou tapés
896	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	608	18,240	452	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
897	Orangen, Citronen	25,735	515,472	20,148	—	—	—	Oranges, citrons
899	Kartoffeln	45,697	832,674	72,554	2,088	18,778	745	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	41,498	549,782	49,220	666	19,012	873	Légumes frais
404	Weizen	828,488	16,179,565	957,937	98	1,912	146	Froment
406	Hafer	286,188	4,588,931	280,966	305	5,589	120	Avoine
407	Gerste	34,895	567,398	28,480	39	679	47	Orge
409	Mais	184,681	2,091,586	162,961	188	2,874	60	Mais
418	Reis in Hülsen	14,206	266,220	11,295	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	14,522	507,899	8,725	684	25,107	2,551	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Grieß, Grütze etc.	56,246	1,893,818	54,773	806	11,429	566	Gruau, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	96,481	1,720,266	85,393	7,866	190,543	6,809	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à coque
422	Hopfen	402	324,718	791	—	—	—	Houblon
428	Kaffee, roher	28,351	2,765,418	24,730	—	—	—	Café brut
426	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	897	21,180	353	325	29,266	834	Succédané du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cicoriawurzeln, getrocknete	4,247	77,083	11,055	896	4,000	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	8,429	482,054	8,411	52	9,575	118	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	1,518	211,002	2,936	56,859	9,189,841	54,882	Fromage à pâte dure
429	Maiz	110,466	8,168,165	114,805	*	23	—	Maïs
481	Milch, kondensierte	185	18,500	16	78,200	7,285,648	75,455	Lait condensé
488	Kindermehl	15	2,700	21	2,209	444,209	2,116	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	19,425	2,078,475	17,917	1,708	220,278	1,191	Tabac brûlant, sauces, etc.
443	Rauch, Schnupf- und Kautabak	130	54,840	141	87	6,985	59	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarrer und Cigaretten	451	506,022	403	888	600,769	785	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Tranbenzucker, in festen Form	104,024	8,224,744	88,967	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hütten, Platten, Blöcken etc.	26,501	360,390	30,923	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	29,141	991,980	81,556	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturweln in Flaschen etc.	971	98,815	880	247	28,112	169	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	865	212,790	800	131	26,432	188	Vins mousseux en bouteilles
468	Liköre	202	49,490	277	618	86,988	662	Liqueurs
464	Wermut	277	22,650	284	2,906	252,236	2,215	Vermouth
		HI	HI	HI	HI	HI	HI	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	28,996	607,579	23,063	1,274	32,862	1,462	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	814,451	8,828,518	298,253	1,019	64,260	894	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert)	2,977	78,742	1,261	29	*	*	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	1,210	221,480	1,097	140	88,591	121	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Öle und Fette							Huiles et graisses
466	Olivendöl in Fässern	4,778	423,508	6,847	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Anderer Spelsöle in Fässern	6,118	507,794	7,415	17	1,886	30	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	8,199	463,149	8,329	12	749	35	Huile de lin, brute, en fûts
468-b	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	19,841	1,190,460	18,508	46	6,680	82	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	8,532	222,516	4,700	892	24,737	346	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	8,757	199,732	8,705	155	10,868	228	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	235	67,500	206	77	14,179	125	Savons parfumés
	Papier							Papier
476	Faserstoffe z. Papierfabrikation, in nassen Zustande	3,869	61,744	4,519	790	6,400	787	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— getrocknet	18,665	553,281	11,650	14,890	442,539	16,323	— à l'état sec
478	Packpapier, gemeines etc.	2,786	74,886	1,688	485	25,258	458	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfärbig	7,782	598,123	7,055	1,191	88,103	1,123	Papier à imprimer, à écrire, à éteindre, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
488	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	4,817	91,528	4,512	589	12,492	608	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	907	817,450	800	152	44,815	208	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							Coton
488	Baumwolle, rohe	83,769	18,821,885	81,760	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	6,472	711,920	5,739	7,185	524,686	8,894	Déchets de coton
491	Garn, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	490	108,780	283	2,108	646,842	8,008	Fils, simples: écrus, jusqu'à no 40
492	Garn, einfach: roh, über Nr. 40	1,640	1,006,960	1,285	2,728	1,155,599	3,587	Fils, simples: écrus, au-dessus du no 40
493	Garn, gewirkt: roh, gesponnen oder nicht gesponnen	1,748	823,696	1,279	274	171,225	384	Fils, retors: gazez ou non
494	Garn, gebleicht: einfach oder düberliert	46	18,492	86	564	268,820	789	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garn, gefärbt: einfach	628	201,229	498	2,628	716,612	2,788	Fils teints, simples
496	Garn, gefärbt: düberliert	160	82,400	156	55	48,636	123	Fils teints, doublés
497	Garn auf Spulen etc.	1,190	798,730	1,168	399	227,096	462	Fils sur bobines, etc.

Gebrauchstüchtig Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Verkaufs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Verkaufs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.		q netto	Fr.		
A2								
	Baumwolle (Fortsetzung)							Coton (suite)
498	Glatter Tull, roh	662	562,700	789	22	22,999	87	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	6,714	8,897,284	6,606	2,965	1,054,580	2,758	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	8	900	1	10	11,402	27	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	671	401,929	76	380	651,715	364	— — — ayant 20 fils on plus sur 25 mm ²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	479	207,407	482	488	825,055	514	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
506	Gebleichte Gewebe: leichtere	25	17,500	28	581	802,688	370	— légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	545	621,560	578	2,518	1,521,812	2,652	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
506	Buntgewebe: leichtere	6	5,760	2	48	48,940	62	— légers
507	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,105	664,270	1,048	1,607	882,769	1,549	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	Gefärbte Gewebe: leichtere	24	18,648	34	1,181	1,688,957	745	— légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,187	878,880	972	2,481	1,607,876	2,805	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	Bedruckte Gewebe: leichtere	18	24,600	10	708	427,272	526	— légers
513	Plattstichgewebe, roh	156	128,866	120	48	74,485	62	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	500	400,000	579	952	1,984,610	917	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	896	495,792	345	41	52,765	72	Rubanerie et passementerie
523	Kettensstück-Stickerkarten: Vorhänge etc.	19	45,467	18	1,427	2,688,468	1,719	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettensstück-Stickerkarten	11	27,500	7	344	478,857	684	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickerkarten: Besatzartikel	26	63,964	11	11,188	21,845,259	10,910	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickerkarten	3	18,680	2	97	648,502	44	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickerkarten	7	23,100	4	1,886	7,328,808	1,486	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickerkarten	16	148,864	10	2	18,760	2	Broderies à la main
529	Spitzen	118	289,926	91	15	110,012	12	Dentelles
Flechs, Hanf etc.								
533	Flechs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	4,665	559,800	5,698	89	15,849	56	Lin, chanvre, etc.
564 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	26	3,640	58	5	1,768	9	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., brnts
586	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	1,272	644,712	1,048	57	10,021	108	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'an n° 10, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	5,181	410,480	4,013	9	1,463	4	Fils an-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
542	Leinengewebe, rob, etc., von 9—16 Fäden auf 25 mm ²	464	184,560	485	14	5,026	8	Tolle d'emballage de jute, etc.
543	Jutegewebe	49	8,820	32	1	78	* Tissus de jute, écrus, de 9—16 fils par 25 mm ²	
544	Leinengewebe, röh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	406	194,880	897	13	6,143	31 Tissus de jute, écrus, de 14—22 fils par 25 mm ²	
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	1,468	8,422,036	1,868	104	112,417	108 Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.	
Seide								
558	Déchets	8,716	2,476,571	4,051	1,561	395,047	2,212	Soie
559	Gekämmte Florettseide (Peignée)	2,582	4,816,950	2,705	433	574,429	525	Déchets
560	Rohseide, ungewirkt (Grège)	1,606	5,487,702	1,705	684	2,087,972	516	Bourre de soie, peignée
561	Florettseide, roh: ungewirkt.	78	109,590	105	446	788,083	479	Sole écrue, non moulinée (grège)
562	Organsin und Trame	5,105	22,931,680	3,856	1,490	6,965,074	1,265	Organsin et trame
563	Florettseide, roh: gewirkt	86	128,152	161	2,586	5,558,222	2,977	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	80	109,472	28	542	2,718,761	497	Sole teinte
565 a	Florettseide, gefärbt	5	8,058	4	11	10,120	4	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	6	24,289	5	91	898,770	91	Sole à condre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	7	16,080	11	42	181,972	57	Cordonnet, etc.: teint
568 b	auf Spulen etc., für den Detailverkauf	26	60,149	28	81	349,087	88	sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbentelbuch	—	1,962	—	78	1,075,838	80	Gaze à bintoir
570	Gewebe von reiner Seide	407	2,250,007	381	5,166	28,116,122	5,245	Tissus de sole pure
572	Gewebe von Halbseide	188	454,182	196	642	1,868,282	901	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Halbseide	75	864,818	55	1,282	7,861,198	832	Rubans de sole
576	Bänder von Halbseide	75	261,719	98	505	2,741,646	516	Rubans de mi-soie
578	Stickereien	8	73,814	7	89	1,511,080	106	Broderies
580	Spitzen	9	89,289	12	2	18,604	2	Dentelles
Wolle								
586	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	1,426	960,525	1,074	2,382	2,111,279	2,466	Laine
588	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	8,436	2,422,380	8,664	111	108,788	84	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doubles
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	4,458	4,698,782	4,258	991	1,228,846	1,116	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
607	Stickereien und Spitzen	22	57,200	18	230	481,896	8	— légers
Kautschuk								
616	Elastische Gewebe	44	48,400	44	199	226,274	225	Caoutchouc
Stroh etc.								
621	Tressen	1,651	582,806	963	2,287	8,964,156	2,584	Paille, etc.
622	Feine Waren	10	7,500	8	228	961,519	228	Tresses
Konfektion								
628	Baumwollene Leibwäsche	369	402,948	286	77	159,832	70	Confection
624	Baumwollene Korsetten	371	411,439	656	1	1,412	1	Lingerie de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	968	1,010,690	772	185	663,596	166	Corsets de coton
626	Leinene Leibwäsche	212	418,064	186	1	7,183	1	Autres objets confectionnés de coton
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	231	886,667	190	11	28,802	15	Lingerie de lin, etc.
629	Seldene Kleidungsstücke etc.	70	297,280	60	7	80,899	8	Autres objets confectionnés de lin, etc.
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	2,017	2,507,131	1,998	64	95,883	29	— de soie ou mi-soie
632	Wirkwaren aus Baumwolle	723	572,616	519	459	649,079	467	Objets confectionnés de laine ou milaine
634	— Seide oder Halbseide	16	96,864	11	195	677,408	186	Bonnerie de coton
635	— Wolle oder Halbwolle	2	296,400	167	478	887,569	413	— de soie ou mi-soie
Tiere und tierische Stoffe								
651	Pferde	3,702	2,894,675	6,429	540	557,120	486	Animaux et matières animales
656	Ochsen	11,187	6,615,785	12,391	28	11,355	10	Chevaux
658	Kühe, geschauft	759	850,446	974	2,261	1,007,827	1,759	Bœufs
659	Rinder, geschauft	118	56,070	139	75	44,380	162	Vaches avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschauft	495	132,462	666	182	36,065	147	Génisses avec dents de remplacement
661	Mastkübel	884	40,640	542	1,742	186,409	1,082	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	175	9,195	141	1,596	68,186	1,510	Veaux gras
666	Schweine über 60 kg Gewicht	19,701	2,106,866	26,496	25	2,192	575	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	506	23,154	737	618	16,475	675	Porcs pesant plus de 60 kg
669	Hände, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	2,497	307,181	3,871	12,487	1,594,885	12,573	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	1,987	806,722	1,757	7,696	1,751,799	5,568	Cuir brutes, vertes, salées, desséchées
Thonwaren								
694 b	Falzziegel, roh	9,656	27,800	8,404	97	271	52	Poteries
696	Feuerfeste Steine	18,299	101,010	25,552	475	4,217	406	Tuiles mécaniques (à emboîtement) brutes
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	30,456	59,687	34,686	55,074	112,086	42,654	Briques, réfractaires
706	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	315	14,191	511	47	2,919	45	Briques, dalles, carreaux: bruts
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	8,161	65,451	6,014	9	84	4	Catelles et poêles en catilles montées
705	— geschiefert, etc.: glatt, gerippt	2,170	40,991	1,691	22	405	6	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
	oder mehrfarbig	6,881	218,157	4,598	2,047	24,287	1,219	— striés ou multicolores
709	Töpfwaren, gemeine	3,692	920,798	6,198	475	19,866	547	Poterie commune
710	— feine	2,573	618,906	1,895	14	9,682	18	Poterie fine
711	Porzellan							Porcelaine